

**ផែន​ការ​ថែ​ទាំ​ដែលសម​ស្រប​តាម​វប្បធម៌ ភាសា និង​ជំនឿ​របស់​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**Khmer - ភាសាខ្មែរ**

**www.culturaldiversity.com.au**



**អំពី​ទម្រង់​នេះ**

**About this Form**

ទម្រង់​នេះ​គឺ​ជា​ផែន​ការ​ថែ​ទាំ។ ផែន​ការ​ថែ​ទាំ៖

*This form is a care plan. The care plan:*

• ជួយ​បុគ្គលិក​មើល​ថែ​ទាំ​មនុស្ស​​​​ដោយ​គោរព​វប្បធម៌ ភាសា និ​ងជំនឿ​​របស់​ពួកគេ។

*Helps staff take care of people in a way that respects their culture, language, and faith.*

• មាន​សំណួរ​ផ្សេងៗ​ដើម្បី​ជួយ​បុគ្គលិក​រក​ឲ្យ​ឃើញ​នូវ​អ្វី​ដែល​បុគ្គលម្នាក់ៗ​ត្រូវ​ការ​ដើម្បី​ឲ្យ​គេ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​គេ​ជា​ផ្នែក​មួយ​នៃ​ក្រុម និង​ទទួល​បាន​ការ​គោរព។

*Has questions to help staff find out what each person needs to feel included and respected.*

• ពន្យល់​ពី​អ្វី​ដែល​បុគ្គលិក​នឹង​ធ្វើ​ដើម្បីឲ្យ​អតិថិជនមាន​ផាសុកភាព។

*Explains what the staff will do to make the person feel comfortable.*

• ពន្យល់​ថា​តើ​នរណា​ខ្លះ​នឹង​ជួយ ឧទាហរណ៍​ដូច​ជា​គ្រួសារ ឬ​មិត្តភក្តិ។.

*Explains who else will help, for example family or friends.*

**ផែន​ការ​ថែ​ទាំ​ដែលសម​ស្រប​តាម​វប្បធម៌ ភាសា និង​ជំនឿ​របស់​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



|  |
| --- |
| **ឈ្មោះ​អ្នក​ប្រើប្រាស់/អតិថិជន៖**  Name of consumer/client:  \*ទម្រង់​បែបបទនេះសំដៅ​ទៅ​លើអ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​ ដែល​ជា​ការ​អនុវត្ត​ទូទៅនៅក្នុង​ការ​ថែ​ទាំ​មនុស្ស​ចាស់។ អ្នក​ប្រើប្រាស់ យើង​​សំដៅ​ទៅ​លើ​អតិថិជន ឬ​អ្នក​ទទួល​ការ​ថែ​ទាំ។  *\*This form refers to consumers as currently common practice in aged care. With consumer, we mean client or care recipient.* |
| **ឈ្មោះ​អង្គការ​ដែល​អ្នក​ប្រើប្រាស់​ទទួល​សេវាកម្ម៖**  Name of organisation the consumer receives services from: |
| **កាលបរិច្ឆេទ​ថ្ងៃ​នេះ៖**  Today’s date: |
| **ឈ្មោះ និង​តួនាទី​បុគ្គលិក​បំពេញ​ផែន​ការ៖**  Name and role title of staff member completing the plan: |

![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**ផែន​ការ​ថែ​ទាំ​ដែលសម​ស្រប​តាម​វប្បធម៌ ភាសា និង​ជំនឿ​របស់​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



**1. តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់រូប​​នេះ​ត្រូវ​ការ​ពិភាក្សា​ជាមួយ​នរណា​ម្នាក់​ដែល​មាន​វប្បធម៌ ឬ​ជំនឿ​​ដូចពួក​គេដែរឬ​ទេ? បុគ្គល​នេះ​អាចមាន​ដូចជា​មិត្តភក្តិ និង​គ្រួសារ​របស់​ពួកគេ​រស់​នៅ​ក្រៅប្រទេស។**

Does this consumer need to talk to someone of their culture or faith? This includes their friends and family overseas.

1. **តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​ត្រូវ​ការ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បីឲ្យ​គេ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិតស្និទ្ន​ពេញ​លេញ?**

What does the consumer need to feel more included?

1. **តើ​យើង​នឹង​ធ្វើ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បី​ធ្វើ​ឲ្យ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិត​ស្និទ្ធ​ពេញ​លេញ?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **តើ​បុគ្គលិក​​ណា​នឹង​ធ្វើ​កិច្ច​ការ​នេះ?**

Who will be the staff to do this?

1. **តើ​អ្នក​ណា​ខ្លះ​ទៀត​ដែល​នឹង​ជួយ? ឧទាហរណ៍ មិត្តភក្តិ គ្រួសារ អង្គការ​ពហុវប្បធម៌។**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **តើ​មាន​ចំណុច​ផ្សេង​ទៀត​ដែល​មាន​សារៈ​សំខាន់​ទេ?**

Is there anything else that is important?

2. តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​មាន​វិធី​វប្បធម៌ ឬខាងផ្លូវវិញ្ញាណ ​ថ្ងៃ​ ឬ​ព្រឹត្តការណ៍​ដែល​មាន​សារៈ​សំខាន់​សម្រាប់​ពួកគេ​ទេ?​

Does this consumer have any cultural or spiritual rituals, significant days or events that are important to them?

1. តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​ត្រូវ​ការ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បីឲ្យ​គេ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិតស្និទ្ន​ពេញ​លេញ?

What does the consumer need to feel more included?

1. **តើ​យើង​នឹង​ធ្វើ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បី​ធ្វើ​ឲ្យ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិត​ស្និទ្ធ​ពេញ​លេញ?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **តើ​បុគ្គលិក​​ណា​នឹង​ធ្វើ​កិច្ច​ការ​នេះ?**

Who will be the staff to do this?

1. **តើ​អ្នក​ណា​ខ្លះ​ទៀត​ដែល​នឹង​ជួយ? ឧទាហរណ៍ មិត្តភក្តិ គ្រួសារ អង្គការ​ពហុវប្បធម៌។**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **តើ​មាន​ចំណុច​ផ្សេង​ទៀត​ដែល​មាន​សារៈ​សំខាន់​ទេ?**

Is there anything else that is important?

3. តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​មាន​វិធី​វប្បធម៌ ឬខាងផ្លូវវិញ្ញាណ ​ថ្ងៃ​ ឬ​ព្រឹត្តការណ៍​ដែល​មាន​សារៈ​សំខាន់​សម្រាប់​ពួកគេ​ទេ?​

Does this consumer have any personal care needs that are important in their culture or faith?

1. តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​ត្រូវ​ការ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បីឲ្យ​គេ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិតស្និទ្ន​ពេញ​លេញ?

What does the consumer need to feel more included?

1. **តើ​យើង​នឹង​ធ្វើ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បី​ធ្វើ​ឲ្យ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិត​ស្និទ្ធ​ពេញ​លេញ?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **តើ​បុគ្គលិក​​ណា​នឹង​ធ្វើ​កិច្ច​ការ​នេះ?**

Who will be the staff to do this?

1. **តើ​អ្នក​ណា​ខ្លះ​ទៀត​ដែល​នឹង​ជួយ? ឧទាហរណ៍ មិត្តភក្តិ គ្រួសារ អង្គការ​ពហុវប្បធម៌។**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **តើ​មាន​ចំណុច​ផ្សេង​ទៀត​ដែល​មាន​សារៈ​សំខាន់​ទេ?**

Is there anything else that is important?

4. តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​ចូល​ចិត្ត​ភ្លេង​ដែល​ពាក់​ព័ន្ធ​នឹង​វប្បធម៌ ឬ​ជំនឿ​របស់​ពួកគេ​ទេ?

Does this consumer enjoy music that is connected to their culture or faith?

1. តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​ត្រូវ​ការ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បីឲ្យ​គេ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិតស្និទ្ន​ពេញ​លេញ?

What does the consumer need to feel more included?

1. **តើ​យើង​នឹង​ធ្វើ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បី​ធ្វើ​ឲ្យ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិត​ស្និទ្ធ​ពេញ​លេញ?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **តើ​បុគ្គលិក​​ណា​នឹង​ធ្វើ​កិច្ច​ការ​នេះ?**

Who will be the staff to do this?

1. **តើ​អ្នក​ណា​ខ្លះ​ទៀត​ដែល​នឹង​ជួយ? ឧទាហរណ៍ មិត្តភក្តិ គ្រួសារ អង្គការ​ពហុវប្បធម៌។**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **តើ​មាន​ចំណុច​ផ្សេង​ទៀត​ដែល​មាន​សារៈ​សំខាន់​ទេ?**

Is there anything else that is important?

5. តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​ចូល​ចិត្ត​ប្រព័ន្ធ​ផ្សព្វផ្សាយ និង​ការ​កំសាន្ត​ផ្សេងៗ​ដូច​ជា វិទ្យុ កាសែត ឬ​ទូរទស្សន៍ ដែល​ពាក់​ព័ន្ធ​នឹង​វប្បធម៌ ឬ​ជំនឿ​របស់ពួកគេ​ទេ?

Does this consumer enjoy media and entertainment, for example radio, newspapers or TV that are related to their culture or faith?

1. តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​ត្រូវ​ការ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បីឲ្យ​គេ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិតស្និទ្ន​ពេញ​លេញ?

What does the consumer need to feel more included?

1. **តើ​យើង​នឹង​ធ្វើ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បី​ធ្វើ​ឲ្យ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិត​ស្និទ្ធ​ពេញ​លេញ?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **តើ​បុគ្គលិក​​ណា​នឹង​ធ្វើ​កិច្ច​ការ​នេះ?**

Who will be the staff to do this?

1. **តើ​អ្នក​ណា​ខ្លះ​ទៀត​ដែល​នឹង​ជួយ? ឧទាហរណ៍ មិត្តភក្តិ គ្រួសារ អង្គការ​ពហុវប្បធម៌។**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **តើ​មាន​ចំណុច​ផ្សេង​ទៀត​ដែល​មាន​សារៈ​សំខាន់​ទេ?**

Is there anything else that is important?

6. តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​ត្រូវ​ការ​ការ​គាំ​ទ្រ​ផ្នែក​ភាសាទេ ឧទាហរណ៍​អ្នក​បក​ប្រែផ្ទាល់មាត់?

Does this consumer need language support, for example an interpreter?

1. តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​ត្រូវ​ការ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បីឲ្យ​គេ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិតស្និទ្ន​ពេញ​លេញ?

What does the consumer need to feel more included?

1. **តើ​យើង​នឹង​ធ្វើ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បី​ធ្វើ​ឲ្យ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិត​ស្និទ្ធ​ពេញ​លេញ?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **តើ​បុគ្គលិក​​ណា​នឹង​ធ្វើ​កិច្ច​ការ​នេះ?**

Who will be the staff to do this?

1. **តើ​អ្នក​ណា​ខ្លះ​ទៀត​ដែល​នឹង​ជួយ? ឧទាហរណ៍ មិត្តភក្តិ គ្រួសារ អង្គការ​ពហុវប្បធម៌។**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **តើ​មាន​ចំណុច​ផ្សេង​ទៀត​ដែល​មាន​សារៈ​សំខាន់​ទេ?**

Is there anything else that is important?

7. តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​មានម្ហូប​ណា​ដែល​​ចូល​ចិត្ត​ដោយ​ផ្អែក​លើ​វប្បធម៌ ឬ​ជំនឿ​របស់​ពួកគេ​ទេ?

Does this consumer have any food preferences based on their culture or faith?

1. តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​ត្រូវ​ការ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បីឲ្យ​គេ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិតស្និទ្ន​ពេញ​លេញ?

What does the consumer need to feel more included?

1. **តើ​យើង​នឹង​ធ្វើ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បី​ធ្វើ​ឲ្យ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិត​ស្និទ្ធ​ពេញ​លេញ?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **តើ​បុគ្គលិក​​ណា​នឹង​ធ្វើ​កិច្ច​ការ​នេះ?**

Who will be the staff to do this?

1. **តើ​អ្នក​ណា​ខ្លះ​ទៀត​ដែល​នឹង​ជួយ? ឧទាហរណ៍ មិត្តភក្តិ គ្រួសារ អង្គការ​ពហុវប្បធម៌។**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **តើ​មាន​ចំណុច​ផ្សេង​ទៀត​ដែល​មាន​សារៈ​សំខាន់​ទេ?**

Is there anything else that is important?

8. តើ​មាន​តម្រូវ​ការ​ថែ​ទាំ​ផ្នែក​វប្បធម៌ ភាសា ឬ​ជំនឿ​​សម្រាប់​អ្នក​ប្រើប្រាស់​រូប​នេះ​ទេ?

Are there any other cultural, language or spiritual care needs for this consumer?

1. តើ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​ត្រូវ​ការ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បីឲ្យ​គេ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិតស្និទ្ន​ពេញ​លេញ?

What does the consumer need to feel more included?

1. **តើ​យើង​នឹង​ធ្វើ​អ្វី​ខ្លះ​ដើម្បី​ធ្វើ​ឲ្យ​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់​រូប​នេះ​មាន​អារម្មណ៍​ថា​កាន់​តែជិត​ស្និទ្ធ​ពេញ​លេញ?**

What will we do to make this consumer feel more included?

1. **តើ​បុគ្គលិក​​ណា​នឹង​ធ្វើ​កិច្ច​ការ​នេះ?**

Who will be the staff to do this?

1. **តើ​អ្នក​ណា​ខ្លះ​ទៀត​ដែល​នឹង​ជួយ? ឧទាហរណ៍ មិត្តភក្តិ គ្រួសារ អង្គការ​ពហុវប្បធម៌។**

Who are the other people who will be helping? For example, friends, family, multicultural organisations.

1. **តើ​មាន​ចំណុច​ផ្សេង​ទៀត​ដែល​មាន​សារៈ​សំខាន់​ទេ?**

Is there anything else that is important?

![](data:xmlns;base64,)

**ផែន​ការ​ថែ​ទាំ​ដែលសម​ស្រប​តាម​វប្បធម៌ ភាសា និង​ជំនឿ​របស់​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**ផែន​ការ​ថែ​ទាំ​ដែលសម​ស្រប​តាម​វប្បធម៌ ភាសា និង​ជំនឿ​របស់​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**ផែន​ការ​ថែ​ទាំ​ដែលសម​ស្រប​តាម​វប្បធម៌ ភាសា និង​ជំនឿ​របស់​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**ផែន​ការ​ថែ​ទាំ​ដែលសម​ស្រប​តាម​វប្បធម៌ ភាសា និង​ជំនឿ​របស់​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

**ផែន​ការ​ថែ​ទាំ​ដែលសម​ស្រប​តាម​វប្បធម៌ ភាសា និង​ជំនឿ​របស់​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![](data:xmlns;base64,)

**ផែន​ការ​ថែ​ទាំ​ដែលសម​ស្រប​តាម​វប្បធម៌ ភាសា និង​ជំនឿ​របស់​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**

**www.culturaldiversity.com.au**



![A pink and white pattern

Description automatically generated](data:xmlns;base64,)

ព័ត៌មាន​នេះ​ចង​ក្រង​ដោយ​មជ្ឈ​មណ្ឌល​ចម្រុះ​វប្បធម៌​មនុស្ស​​ចាស់​នៅ​ឆ្នាំ 2024។  
ការ​បោះ​ពុម្ព​ផ្សាយ​នេះបាន​ផ្តល់មូលនិធិដោយ​ក្រសួង​សុខាភិបាល និង​ថែ​ទាំ​មនុស្សចាស់​របស់​រដ្ឋាភិបាល​អូស្ត្រាលី។

This information was compiled by the Centre for Cultural Diversity in Ageing in 2024.  
This publication was funded by the Australian Government Department of Health and Aged Care.

© Centre for Cultural Diversity in Ageing 2024.

**www.culturaldiversity.com.au**



**ផែន​ការ​ថែ​ទាំ​ដែលសម​ស្រប​តាម​វប្បធម៌ ភាសា និង​ជំនឿ​របស់​អ្នក​ប្រើ​ប្រាស់**

**Consumer Culturally, Linguistically and Spiritually Appropriate Care Plan**